

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2112/2005

2005 m. lapkričio 21 d.

dėl galimybės gauti Bendrijos išorės paramą

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 181a straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

atsižvelgdama į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) Tiesioginis arba netiesioginis pagalbos skyrimo susiejimas su prekių ir paslaugų pirkimu iš tokios pagalbos lėšų šalyje donorėje mažina pagalbos veiksmingumą ir yra nesuderinamas su skurdo mažinimo politika. Pats savaime pagalbos atsiejimas nėra tikslas, tačiau juo reikėtų pasinaudoti kaip kitų kovos su skurdu elementų, tokių kaip nuosavybė, regioninė integracija ir gebėjimų didinimas, kryžminio finansavimo priemone, visų pirma siekiant sustiprinti besivystančių šalių vietinių ir regioninių prekių tiekėjų ir paslaugų teikėjų pajėgumą.
- (2) 2001 m. kovo mėn. Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (EBPO) Vystymosi paramos komitetas (V-PK) priėmė „Rekomendaciją dėl oficialiosios vystymosi paramos mažiausiai išsivysčiusiems šalims atsiejimo“ ⁽²⁾. Valstybės narės priėmė tą rekomendaciją, o Komisija tos rekomendacijos dvasią pripažino Bendrijos pagalbos gairėmis.
- (3) 2002 m. kovo 14 d. Bendrųjų reikalų taryba, kuri, ruošiantis tarptautinei plėtros finansavimo konferencijai, vykusiai 2002 m. kovo 18–22 d. Monterėje, buvo sušaukta tuo pat metu, kaip Europos Vadovų Taryba Barselonoje, nustatė, kad Europos Sąjunga „įgyvendins VPK rekomendaciją dėl paramos mažiausiai išsivysčiusiems šalims atsiejimo ir tęs diskusijas dėl tolesnio dvišalės pagalbos atsiejimo. ES taip pat svarstys tolesnio Bendrijos pagalbos atsiejimo, palaikant esamą ES ir AKR lengvatinių kainų sistemą, priemones“.
- (4) 2002 m. lapkričio 18 d. Komisija priėmė komunikatą Tarybai ir Europos Parlamentui pavadinimu „Atsiejimas: pagalbos veiksmingumo didinimas“. Jame išdėstyta Komisijos nuomonė šiuo klausimu ir galimybės įgyvendinti pirmiau minėtą Barselonoje prisiimtą įsipareigojimą, susijusį su ES pagalbos teikimo sistema.
- (5) 2003 m. gegužės 20 d. Išvadose dėl pagalbos atsiejimo Taryba pabrėžė būtinumą tęsti Bendrijos pagalbos atsiejimą. Ji pritarė minėtame komunikate nurodytoms priemonėms ir nusprendė dėl pasiūlytų galimybių.
- (6) 2003 m. rugsėjo 4 d. Europos Parlamentas priėmė rezoliuciją dėl pirmiau minėto Komisijos komunikato ⁽³⁾, kuriam jis pažymėjo būtinumą tęsti Bendrijos pagalbos atsiejimą. Rezoliucijoje buvo pritarta tame komunikate nurodytoms priemonėms ir sutikta su pasiūlytomis galimybėmis. Joje pabrėžiama, kad reikia tęsti debatus dėl didesnio pagalbos atsiejimo, remiantis tolesniais tyrimais ir dokumentuose įtvirtintais pasiūlymais, ir ypač raginama, kad būtų suteikta „aiški preferencija vietiniam bei regioniniam bendradarbiavimui, eiliškumo tvarka pirmenybę teikiant prekių pirkėjams ir paslaugų teikėjams iš pagalbą gaunančių šalių, kaimyninių besivystančių šalių ir kitų besivystančių šalių“, siekiant padėti pagalbą gaunantiems šalims tobulinti jose nacionaliniu, regioniniu, vietiniu ir šeimų lygiu vykdomą gamybą bei skatinti priemones, kuriomis siekiama sukurti visuomenei palankesnes sąlygas apsirūpinti maisto produktais ir užtikrinti pagrindinių paslaugų teikimą, atsižvelgiant į vietinius papročius ir vietines gamybos bei prekybos sistemas.
- (7) Siekiant nustatyti galimybę gauti Bendrijos išorės paramą, reikia išanalizuoti keletą elementų. Galimybė gauti paramą asmenims nustatyta 3 straipsnyje esančiose tinkamumo gauti pagalbą taisyklėse. Ekspertų įtraukimo į tinkamų gauti pagalbą asmenų išgyjamų prekių bei medžiagų kilmę reglamentuojančios taisyklės išdėstytos atitinkamai 4 ir 5 straipsniuose. Abipusiškumo apibrėžimas ir jo įgyvendinimo būdai nustatyti 6 straipsnyje. 7 straipsnyje pateikiamos leidžiančios nukrypti nuostatos ir jų įgyvendinimas. Specifinės nuostatos dėl operacijų, finansuojamų per tarptautines, regionines organizacijas arba bendrai su trečiąja šalimi, yra išdėstytos 8 straipsnyje. 9 straipsnyje pateikiamos specifinės nuostatos dėl humanitarinės pagalbos.

⁽¹⁾ OL C 157, 2005 6 28, p. 99.⁽²⁾ EBPO/VPK 2001 m. pranešimas, 2002 m., 3 tomas, Nr. 1, p. 46.⁽³⁾ OL C 76 E, 2004 3 25, p. 474.

- (8) Galimybė gauti Bendrijos išorės paramą nustatyta pagrindiniuose tokią paramą reglamentuojančiuose aktuose bei 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamente (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento ⁽¹⁾ (toliau – finansinis reglamentas). Šiuo reglamentu padaryti pakeitimai, susiję su galimybe gauti Bendrijos pagalbą, sąlygoja pakeitimus visuose pirmau minėtuose dokumentuose. Visų susijusių pagrindinių aktų pakeitimai yra išvardyti šio reglamento I priede.
- (9) Atrenkant konkursų nugalėtojus pagal Bendrijos instrumentą ypač atsižvelgiama į tai, kaip laikomasi Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) nustatytų tarptautiniu mastu priimtų pagrindinių darbo standartų, pvz., konvencijų dėl asociacijų ir kolektyvinių derybų laisvės, priverstinio darbo panaikinimo, su įdarbinimu ir užimtumu susijusios diskriminacijos panaikinimo bei vaikų darbo panaikinimo.
- (10) Atrenkant konkursų nugalėtojus pagal Bendrijos instrumentą ypač atsižvelgiama į tai, kaip laikomasi šių tarptautiniu mastu priimtų aplinkosaugos konvencijų: 1992 m. Biologinės įvairovės konvencijos, 2000 m. Kartachenos biosaugos protokolo ir 1997 m. Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos Kioto protokolo,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Taikymo sritis

Šiame reglamente nustatomos taisyklės suinteresuotoms šalims naudotis I priede išvardytais Bendrijos išorės paramos instrumentais, finansuojamais Europos Sąjungos bendrojo biudžeto lėšomis.

2 straipsnis

Apibrėžimai

Šiame reglamente vartojamos sąvokos aiškinamos pagal finansinį reglamentą ir 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisykles ⁽²⁾.

3 straipsnis

Tinkamumo taisyklės

1. Teisę dalyvauti konkursuose dėl pirkimų arba subsidijų sutarčių, finansuojamų pagal Bendrijos instrumentą, turi visi juridiniai asmenys, įsisteigę Europos bendrijos valstybėse narėse arba šalyje, kurią Europos bendrija pripažįsta oficialia kandidate, ar Europos ekonominės erdvės valstybėje narėje.

2. Teisę dalyvauti konkursuose dėl pirkimų arba subsidijų sutarčių, finansuojamų pagal I priedo A dalyje nurodytą Bendrijos teminės taikymo srities instrumentą, turi visi juridiniai asmenys, įsisteigę besivystančioje šalyje, nurodytoje II priede esančiame EBPO Vystymosi paramos komiteto sąrašė, taip pat tie juridiniai asmenys, kurie pagal atitinkamą instrumentą jau naudojami tokia teise.

3. Teisę dalyvauti konkursuose dėl pirkimų arba subsidijų sutarčių, finansuojamų pagal I priedo B dalyje nurodytą Bendrijos geografinės taikymo srities instrumentą, turi visi juridiniai asmenys, įsisteigę besivystančioje šalyje, nurodytoje II priede esančiame EBPO Vystymosi paramos komiteto sąrašė, kurie yra aiškiai nurodyti kaip tinkami, taip pat tie juridiniai asmenys, kurie pagal atitinkamą instrumentą jau naudojami tokia teise.

4. Teisę dalyvauti konkursuose dėl pirkimų arba subsidijų sutarčių, finansuojamų pagal Bendrijos instrumentą, turi visi juridiniai asmenys, kurie yra įsisteigę bet kurioje kitoje šalyje nei šio straipsnio 1, 2 ir 3 dalyse nurodyta šalis, jeigu pagal 6 straipsnio buvo nustatyta abipusė galimybė gauti jų išorės paramą.

5. Teisę dalyvauti konkursuose dėl pirkimų arba subsidijų sutarčių, finansuojamų pagal Bendrijos instrumentą, turi tarptautinės organizacijos.

6. Pirmiau išdėstytos nuostatos nepažeidžia organizacijų, turinčių teisę dalyvauti bet kokiame konkurse, teisės dalyvauti, taip pat išimties, numatytos finansinio reglamento 114 straipsnio 1 dalyje.

4 straipsnis

Ekspertai

Pagal 3 ir 8 straipsnius konkurso dalyvių pasamdyti ekspertai gali būti bet kokios šalies piliečiai. Šis straipsnis taikomas nepažeidžiant Bendrijos pirkimų taisyklėse išdėstytų kokybės ir finansinių reikalavimų.

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 357, 2002 12 31, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 1261/2005 (OL L 201, 2005 8 2, p. 3).

5 straipsnis

Kilmės taisyklės

Visos prekės ir medžiagos, perkamos pagal sutartį, finansuojama pagal Bendrijos instrumentą, turi būti kilusios iš Bendrijos arba tinkamos gauti pagalbą šalies, nurodytos 3 ir 7 straipsniuose. Šiame reglamente vartojama kilmės sąvoka apibrėžta Bendrijos teisės aktuose dėl kilmės nustatymo muitinės tikslais.

6 straipsnis

Abipusiškumas su trečiosiomis šalimis

1. Abipusė galimybė gauti Bendrijos išorės paramą suteikiama šaliai, kuriai taikoma 3 straipsnio 4 dalis, kai tokia šalis minėtąją galimybę vienodomis sąlygomis suteikia Europos Sąjungos valstybėms narėms ir atitinkamai pagalbą gaunančiai šaliai.

2. Suteikiant abipusę galimybę gauti Bendrijos išorės paramą atsižvelgiama į ES ir kitų donorų palyginimą pagal sektorius, numatytus EBPO Vystymosi paramos komiteto kategorijose arba šalies lygiu nepriklausomai nuo to, ar atitinkama šalis yra donorė, ar pagalbą gaunanti šalis, rezultatus. Priimant sprendimą suteikti abipusę galimybę šaliai donorei, atsižvelgiama į šios šalies donorės teikiamos pagalbos skaidrumą, nuoseklumą ir proporcingumą, įskaitant pagalbos kokybę ir dydį.

3. Abipusė galimybė gauti Bendrijos išorės paramą nustatoma priimant konkretų sprendimą dėl atitinkamos šalies arba regioninės šalių grupės. Toks sprendimas priimamas pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką⁽¹⁾, vadovaujantis procedūromis ir pritarus atitinkamam komitetui, susijusiam su atitinkamu teisės aktu. Vadovaujantis to sprendimo 7 straipsnio 3 dalimi, visada atsižvelgiama į Europos Parlamento teisę būti nuolat informuojamam. Toks sprendimas galioja ne trumpiau kaip vienerius metus.

4. Galimybė gauti abipusę Bendrijos išorės paramą II priede nurodytoms mažiausiai išsivysčiusioms šalims automatiškai suteikiama III priede išvardytoms šalims.

5. 1, 2 ir 3 dalyse nurodytos procedūros metu konsultuojamasi su pagalbą gaunančiomis šalimis.

7 straipsnis

Nuostatos, leidžiančios nukrypti nuo tinkamumo ir kilmės taisyklių

1. Tinkamai pagrįstais išimtiniais atvejais teisę gauti pagalbą Komisija gali suteikti šalies, kuri nėra tinkama pagal 3 straipsnį, juridiniams asmenims.

(¹) OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

2. Tinkamai pagrįstais išimtiniais atvejais Komisija gali leisti pirkti prekes ir medžiagas, kilusias iš šalies, kuri nėra tinkama pagal 3 straipsnį.

3. Šio straipsnio 1 ir 2 dalyse numatytas leidžiančias nukrypti nuostatas galima pagrįsti produktų ir paslaugų nebuvimu atitinkamų šalių rinkose, ypatingos skubos atvejais arba tuomet, kai dėl tinkamumo taisyklių neįmanoma arba darosi vis sunkiau įgyvendinti projektą, programą arba veiksmą.

8 straipsnis

Operacijos, kuriose dalyvauja tarptautinės organizacijos arba kuriose taikomas bendras finansavimas

1. Kai Bendrijos finansavimas skiriamas operacijai, kuri vykdoma per tarptautinę organizaciją, dalyvauti atitinkamose sutartinėse procedūrose gali visi juridiniai asmenys, kurie yra tinkami pagal 3 straipsnį, taip pat visi juridiniai asmenys, kurie yra tinkami pagal tokios organizacijos taisykles, užtikrinant vienodas sąlygas visiems donorams. Tos pačios taisyklės taikomos tiekiamoms prekėms, medžiagoms ir ekspertams.

2. Kai Bendrijos finansavimas skiriamas operacijai, kuri finansuojama bendrai su trečiąja šalimi pagal 6 straipsnyje apibrėžtą abipusiškumą, arba su regionine organizacija ar valstybe nare, dalyvauti atitinkamose sutartinėse procedūrose gali visi juridiniai asmenys, kurie yra tinkami pagal 3 straipsnį, taip pat visi juridiniai asmenys, kurie yra tinkami pagal tokios trečiosios šalies, regioninės organizacijos arba valstybės narės taisykles. Tos pačios taisyklės taikomos prekėms, medžiagoms ir ekspertams.

3. Pagalbos maistu operacijų atveju šis straipsnis taikomas tik neatidėliotinoms operacijoms.

9 straipsnis

Humanitarinė pagalba ir NVO

1. Teikiant humanitarinę pagalbą pagal 1996 m. birželio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1257/96 dėl humanitarinės pagalbos⁽²⁾ ir teikiant pagalbą tiesiogiai per NVO pagal 1998 m. liepos 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1658/98 dėl bendro su Europos nevyriausybinėmis plėtos organizacijomis (NVO) besivystančių šalių naudai vykdomų operacijų finansavimo⁽³⁾, 3 straipsnio nuostatos netaikomos tinkamumo kriterijams, nustatytiems subsidijų gavėjų atrankai.

(²) OL L 163, 1996 7 2, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

(³) OL L 213, 1998 7 30, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003.

2. Šių subsidijų gavėjai laikosi šiame reglamente nustatytų taisyklių, jeigu, įgyvendinant finansuojamą humanitarinį veiksma ir teikiant pagalbą tiesiogiai per NVO pagal Reglamentą (EB) Nr. 1658/98, turi būti skelbiami konkursai pirkimų sutartims.

10 straipsnis

Esminių principų laikymasis ir vietinių rinkų stiprinimas

1. Siekiant greičiau sumažinti skurdą skatinant vietinius gebėjimus, rinkas ir pirkimus, reikia skirti ypatingą dėmesį vietinėms ir regioninėms pirkimų galimybėms šalyse partnerėse.

2. Konkursų dalyviai, kurie pripažįstami nugalėtojais, turi laikytis tarptautiniu mastu priimtų pagrindinių darbo standartų, pvz., pagrindinių TDO darbo standartų, konvencijų dėl asociacijų ir kolektyvinių derybų laisvės, priverstinio darbo panaikinimo, su įdarbinimu ir užimtumu susijusios diskriminacijos panaikinimo bei vaikų darbo panaikinimo.

3. Besivystančių šalių galimybė gauti Bendrijos išorės paramą užtikrinama teikiant bet kokio pobūdžio atitinkamą techninę paramą.

11 straipsnis

Reglamento įgyvendinimas

Šiuo reglamentu iš dalies keičiamos ir reglamentuojamos visų šiuo metu galiojančių I priede išvardytų Bendrijos instrumentų atitinkamos dalys. Komisija, atsižvelgdama į visus EBPO tekstų pakeitimus, iš dalies keičia šio reglamento II–IV priedus.

12 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 21 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. STRAW

I PRIEDAS

Toliau išvardytuose Bendrijos instrumentuose atliekami tokie pakeitimai.

A DALIS – Bendrijos instrumentai pagal teminę taikymo sritį

1. 2001 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1725/2001 dėl veiksmų, nukreiptų prieš priešpėstinių pinigų naudojimą trečiojoje šalyje, išskyrus besivystančias šalis ⁽¹⁾:

— 4 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Tinkamumas dalyvauti konkurso procedūrose pagal šį reglamentą nustatomas atsižvelgiant į tinkamumo taisykles bei leidžiančias nuo jų nukrypti nuostatas, išvardytas 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2112/2005 dėl galimybės gauti Bendrijos išorės paramą ^(*).

^(*) OL L 344, 2005 12 27, p. 23.“

— 7 straipsnio 3 dalis papildoma šiuo sakiniu:

„Dalyvavimas sutartinėse procedūrose, įgyvendinamose per tarptautinę organizaciją arba finansuojamose bendrai su trečiaja šalimi, yra apibrėžtas Reglamente (EB) Nr. 2112/2005.“

2. 1999 m. balandžio 29 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 976/1999, nustatantis reikalavimus dėl Bendrijos veiksmų programų, kurios, išskyrus vystymąsi remiančio bendradarbiavimo veiksmų programas, pagal Bendrijos bendradarbiavimo politiką padeda siekti bendrojo tikslo – plėtoti ir įtvirtinti demokratiją ir teisinę valstybę bei gerbti žmogaus teises ir pagrindines laisves trečiojoje šalyje, įgyvendinimo ⁽²⁾:

— 5 straipsnio 1 dalis papildoma šiuo sakiniu:

„Tinkamumas subsidijų sutartis toliau nustatomas atsižvelgiant į tinkamumo taisykles bei leidžiančias nuo jų nukrypti nuostatas, išvardytas 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2112/2005 dėl galimybės gauti Bendrijos išorės paramą ^(*).

^(*) OL L 344, 2005 12 27, p. 23.“

— 6 straipsnis pakeičiamas taip:

„6 straipsnis

Kad būti tinkamais gauti Bendrijos pagalbą, pagrindinė 5 straipsnio 1 dalyje nurodytų partnerių būstinė privalo būti šalyje, tinkančioje gauti Bendrijos pagalbą pagal šį reglamentą ir pagal Reglamentą (EB) Nr. 2112/2005. Tokia būstinė privalo būti veiksmingu sprendimų priėmimo centru visoms pagal šį reglamentą finansuojamoms operacijoms. Išimtiniais atvejais tokia būstinė gali būti kitoje trečiojoje šalyje.“

— 9 straipsnis pakeičiamas taip:

„9 straipsnis

1. Tinkamumas dalyvauti konkurso procedūrose pagal šį reglamentą nustatomas atsižvelgiant į tinkamumo taisykles bei leidžiančias nuo jų nukrypti nuostatas, esančias šiame reglamente bei Reglamente (EB) Nr. 2112/2005.

⁽¹⁾ OL L 234, 2001 9 1, p. 6.

⁽²⁾ OL L 120, 1999 5 8, p. 8. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2242/2004 (OL L 390, 2004 12 31, p. 21).

2. Prekių ir medžiagų, perkamų pagal šį reglamentą, kilmė taip pat nustatoma pagal kilmės taisykles bei leidžiančias nuo jų nukrypti nuostatas, esančias Reglamente (EB) Nr. 2112/2005.“

B DALIS – Bendrijos instrumentai pagal geografinę taikymo sritį

3. 2001 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2500/2001 dėl pasirengimo stojimui finansinės paramos Turkijai ⁽¹⁾:

— 8 straipsnio 7 dalies pirmoji pastraipa papildoma šiuo sakiniu:

„Tinkamumas dalyvauti konkurso procedūrose pagal šį reglamentą toliau nustatomas atsižvelgiant į tinkamumo taisykles bei leidžiančias nuo jų nukrypti nuostatas, išvardytas 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2112/2005 dėl galimybės gauti Bendrijos išorės paramą ^(*).“

^(*) OL L 344, 2005 12 27, p. 23.“

— 8 straipsnio 7 dalies antroji pastraipa papildoma šiuo sakiniu:

„Dalyvavimas sutartinėse procedūrose, įgyvendinamose per tarptautinę organizaciją arba finansuojamose bendrai su trečiaja šalimi, toliau apibrėžiamas Reglamente (EB) Nr. 2112/2005.“

— 8 straipsnis papildomas šia dalimi:

„8. Prekių ir medžiagų, perkamų pagal šį reglamentą, kilmė taip pat nustatoma atsižvelgiant į kilmės taisykles bei leidžiančias nuo jų nukrypti nuostatas, esančias Reglamente (EB) Nr. 2112/2005.“

4. 2000 m. gruodžio 5 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2666/2000 dėl pagalbos Albanijai, Bosnijai ir Hercegovinai, Kroatijai, Jugoslavijos Federacinei Respublikai ir Buvusiajai Jugoslavijos Respublikai Makedonijai ⁽²⁾:

— 7 straipsnio 3 dalis papildoma šiuo sakiniu:

„Tinkamumas dalyvauti konkurso procedūrose pagal šį reglamentą toliau nustatomas atsižvelgiant į tinkamumo taisykles bei leidžiančias nuo jų nukrypti nuostatas, išvardytas 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2112/2005 dėl galimybės gauti Bendrijos išorės paramą ^(*).“

^(*) OL L 344, 2005 12 27, p. 23.“

— 7 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Dalyvavimas sutartinėse procedūrose, įgyvendinamose per tarptautinę organizaciją arba finansuojamose bendrai su trečiaja šalimi, yra apibrėžtas Reglamente (EB) Nr. 2112/2005.“

5. 1999 m. gruodžio 29 d. Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 99/2000 dėl paramos teikimo valstybėms partnerėms Rytų Europoje ir Vidurinėje Azijoje ⁽³⁾:

— 11 straipsnio 3 dalis papildoma šiuo sakiniu:

„Prekių ir medžiagų, perkamų pagal šį reglamentą, kilmė taip pat nustatoma atsižvelgiant į kilmės taisykles bei leidžiančias nuo jų nukrypti nuostatas, išvardytas 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2112/2005 dėl galimybės gauti Bendrijos išorės paramą ^(*).“

^(*) OL L 344, 2005 12 27, p. 23.“

⁽¹⁾ OL L 342, 2001 12 27, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 850/2005 (OL L 141, 2005 6 4, p. 1).

⁽²⁾ OL L 306, 2000 12 7, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2257/2004 (OL L 389, 2004 12 30, p. 1).

⁽³⁾ OL L 12, 2000 1 18, p. 1.

- 11 straipsnio 4 dalis papildoma šiuo sakiniu:
- „Tinkamumas dalyvauti konkurso procedūrose pagal šį reglamentą toliau nustatomas atsižvelgiant į tinkamumo taisykles bei leidžiančias nuo jų nukrypti nuostatas, išvardytas Reglamente (EB) Nr. 2112/2005.“
- 11 straipsnio 5 dalis papildoma šiuo sakiniu:
- „Dalyvavimas sutartinėse procedūrose, įgyvendinamose per tarptautinę organizaciją arba finansuojamose bendrai su trečiaja šalimi, toliau apibrėžiamas Reglamente (EB) Nr. 2112/2005.“
6. 1999 m. birželio 21 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1267/1999, nustatantis struktūrinį pasirengimo stojimui politikos instrumentą ⁽¹⁾:
- 6a straipsnio 1 dalis papildoma šiuo sakiniu:
- „Tinkamumas dalyvauti konkurso procedūrose pagal šį reglamentą toliau nustatomas atsižvelgiant į tinkamumo taisykles bei leidžiančias nuo jų nukrypti nuostatas, išvardytas 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2112/2005 dėl galimybės gauti Bendrijos išorės paramą ^(*).“
- ^(*) OL L 344, 2005 12 27, p. 23.“
- 6a straipsnio 2 dalis papildoma šia pastraipa:
- „Dalyvavimas sutartinėse procedūrose, įgyvendinamose per tarptautinę organizaciją arba finansuojamose bendrai su trečiaja šalimi, toliau apibrėžiamas Reglamente (EB) Nr. 2112/2005.“
7. 1999 m. birželio 21 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1268/1999 dėl Bendrijos paramos pasirengimo stojimui priemonėms žemės ūkio ir kaimo plėtros srityse Vidurio ir Rytų Europos šalims kandidatėms pasirengimo stojimui laikotarpiu ⁽²⁾:
- 3 straipsnio 3 dalis papildoma šiuo sakiniu:
- „Tinkamumas dalyvauti konkurso procedūrose pagal šį reglamentą nustatomas atsižvelgiant į tinkamumo taisykles bei leidžiančias nuo jų nukrypti nuostatas, esančias šiame reglamente ir 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2112/2005 dėl galimybės gauti Bendrijos išorės paramą ^(*).“
- ^(*) OL L 344, 2005 12 27, p. 23.“
8. 1996 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1488/96 dėl finansinių ir techninių priemonių, remiančių (MEDA) ekonominių ir socialinių struktūrų reformą pagal Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių partnerystę ⁽³⁾:
- 8 straipsnio 1 dalis papildoma šiuo sakiniu:
- „Tinkamumas dalyvauti konkurso procedūrose pagal šį reglamentą nustatomas atsižvelgiant į tinkamumo taisykles bei leidžiančias nuo jų nukrypti nuostatas, esančias šiame reglamente ir 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2112/2005 dėl galimybės gauti Bendrijos išorės paramą ^(*).“
- ^(*) OL L 344, 2005 12 27, p. 23.“
- 8 straipsnio 8 dalis papildoma šiuo sakiniu:
- „Dalyvavimas sutartinėse procedūrose, įgyvendinamose per tarptautinę organizaciją arba finansuojamose bendrai su trečiaja šalimi, yra apibrėžtas Reglamente (EB) Nr. 2112/2005.“

⁽¹⁾ OL L 161, 1999 6 26, p. 73. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2257/2004.

⁽²⁾ OL L 161, 1999 6 26, p. 87. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2257/2004.

⁽³⁾ OL L 189, 1996 7 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2698/2000 (OL L 311, 2000 12 12, p. 1).

9. 1992 m. birželio 29 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1762/92 dėl Bendrijos ir Viduržemio jūros valstybių, kurios nėra narės, sudarytų protokolų dėl finansinio ir techninio bendradarbiavimo įgyvendinimo ⁽¹⁾:

— 2 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„Dalyvavimas sutartinėse procedūrose, įgyvendinamose per tarptautinę organizaciją arba finansuojamose bendrai su trečiaja šalimi, toliau apibrėžiamas 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2112/2005 dėl galimybės gauti Bendrijos išorės paramą ^(*).“

^(*) OL L 344, 2005 12 27, p. 23.“

10. 1992 m. vasario 25 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 443/92 dėl finansinės ir techninės pagalbos ir ekonominio bendradarbiavimo su besivystančiomis Azijos ir Lotynų Amerikos šalimis ⁽²⁾:

— 9 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„Dalyvavimas sutartinėse procedūrose, įgyvendinamose per tarptautinę organizaciją arba bendrai finansuojamose su trečiaja šalimi, toliau apibrėžiamas 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2112/2005 dėl galimybės gauti Bendrijos išorės paramą ^(*).“

^(*) OL L 344, 2005 12 27, p. 23.“

— 13 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„Tinkamumas dalyvauti konkurso procedūrose pagal šį reglamentą toliau nustatomas atsižvelgiant į tinkamumo taisykles ir leidžiančias nuo jų nukrypti nuostatas, esančias Reglamente (EB) Nr. 2112/2005.“

⁽¹⁾ OL L 181, 1992 7 1, p. 1.

⁽²⁾ OL L 52, 1992 2 27, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 807/2003 (OL L 122, 2003 5 16, p. 36).

II PRIEDAS

Vystymosi paramos komiteto pagalbą gaunančių šalių sąrašas (2003 m. sausio 1 d.)

I dalis. Besivystančios šalys ir teritorijos (Oficialioji vystymosi parama)					II dalis: Pereinamąjį laikotarpį išgyvenančios šalys ir teritorijos (Oficialioji pagalba)	
Mažiausiai išsivysčiusios šalys (MIS)	Kitos mažas pajamas gaunančios šalys (Kitos MPGŠ) (BNP vienam gyventojui < 745 JAV dolerių 2001 m.)	Mažesnes vidutines pajamas gaunančios šalys (MVPGŠ) (BNP vienam gyventojui 746–2 975 JAV dolerių 2001 m.)	Didesnes vidutines pajamas gaunančios šalys (DVPGŠ) (BNP vienam gyventojui 2 976–9 205 JAV dolerių 2001 m.)	Dideles pajamas gaunančios šalys (DPGŠ) (BNP vienam gyventojui > 9 206 JAV dolerių 2001 m.)	Vidurio ir Rytų Europos šalys bei buvusios Sovietų Sąjungos naujos nepriklausomos valstybės (VREŠ/NNV)	Labiau pažengusios ir priekį besivystančios šalys ir teritorijos
Afganistanas	Armėnija (*)	Albanija (*)	Botsvana	Bahreinas	Baltarusija (*)	Aruba (**)
Angola	Azerbaidžanas (*)	Alžyras	Brazilija		Bulgarija (*)	Bahamos
Bangladešas	Dramblio Kaulo Krantas	Belizas	Čilė		Čekijos Respublika (*)	Bermuda (**)
Beninas	Gana	Bolivija	Dominika		Estija (*)	Brunėjus
Burundis	Gruzija (*)	Bosnija ir Hercegovina	Gabonas		Vengrija (*)	Didžiosios Britanijos Mergelių salos (**)
Butanas	Indija	Grenada	Grenada		Latvija (*)	Falklando salos (**)
Burkina Faso	Indonezija	Kosta Rika	Kosta Rika		Lietuva (*)	Falklando salos (**)
Kambodža	Kamerūnas	Kroatija	Kroatija		Lenkija (*)	Gibraltaras (**)
Centrinės Afrikos Respublika	Kenija	Kuko salos	Kuko salos		Rumunija (*)	Honkongas, Kinija (**)
Čadas	Kirgizijos Respublika (*)	Libanas	Libanas		Rusija (*)	Izraelis
Komorai	Kongo Respublika	Mayotte (**)	Mayotte (**)		Slovakijos Respublika (*)	Jungtiniai Arabų Emyratai
Kongo Demokratinė Respublika	Kongo Respublika	Malaizija	Malaizija		Ukraina (*)	Kaimanų salos (**)
Džibutis	Korejos Demokratinė Respublika	Mauricijus	Mauricijus			Kataras
Gvinėja	Korėjos Demokratinė Respublika	Gajana	Gajana			Kinijos Taipėjus
Eritrėja	Moldova (*)	Hondūras	Hondūras			Kipras
Etiopija	Mongolija	Irakas	Irakas			Korėja
Gambija	Nigerija	Iranas	Iranas			Kuveitas
Bisau Gvinėja	Nikaragva	Jamaika	Jamaika			Libija
Haitis	Pakistanas	Jordanija	Jordanija			Macao (**)
Jemenas	Pakistanas	Kazachstanas (*)	Kazachstanas (*)			Malta
Kiribatis	Papua Naujoji Gvinėja	Kinija	Kinija			Naujoji Kaledonija (**)
Laosas	Tadžikistanas (*)	Kolumbija	Kolumbija			Olandijos Antilai (**)
Lesotas	Uzbekistanas (*)	Kuba	Kuba			Prancūzijos Polinezija (**)
Liberija	Vietnamas	Makedonija (Buvusioji Jugoslavijos Respublika)	Makedonija (Buvusioji Jugoslavijos Respublika)			Singapūras
Madagaskaras	Zimbabvė	Marokas	Marokas	Riba, nuo kurios igyjama teisė gauti Pasaulio Banko paskolą (5 185 USD per 2001 metus)		Slovėnija (**)
Malavis		Maršalo Salos	Maršalo Salos			
Maldyvai		Mikronezijos Federacinės Valstijos	Mikronezijos Federacinės Valstijos			
Malis		Namibija	Namibija			
Mauritanija		Niue	Niue			
Mianmaras		Palestinios kontroliuojamos sritys	Palestinios kontroliuojamos sritys			
Mozambikas		Paragvajus	Paragvajus			
Nepalas		Peru	Peru			
Nigeris		Pietų Afrika	Pietų Afrika			
Pusiaujo Gvinėja		Salvadoras	Salvadoras			
Rytų Timoras		Sent Vinsentas ir Grenadinai	Sent Vinsentas ir Grenadinai			
Ruanda		Serbija ir Juodkalnija	Serbija ir Juodkalnija			
Saliamono salos		Sirija	Sirija			
Samoa		Surinamas	Surinamas			
San Tomė ir Prinsipė		Svazilandas	Svazilandas			
Senegalas		Šri Lanka	Šri Lanka			
Siera Leonė		Tailandas	Tailandas			
Somalis		Tokelau (**)	Tokelau (**)			
Sudanas		Tonga	Tonga			
Tanzanija		Tunisas	Tunisas			
Togas		Turkija	Turkija			
Tuvalu		Turkmėnistanas (*)	Turkmėnistanas (*)			
Uganda		Wallisas ir Futuna (**)	Wallisas ir Futuna (**)			
Vanuatu						
Zambija						
Žaliasis Kyšulys						

(*) Vidurio ir Rytų Europos šalys bei buvusios Sovietų Sąjungos naujos nepriklausomos valstybės (VREŠ/NNV)

(**) Teritorija

III PRIEDAS

EBPO VYSTYMO SI PARAMOS KOMITETO NARIŲ SĄRAŠAS

Australija, Austrija, Belgija, Kanada, Danija, Europos Komisija, Suomija, Prancūzija, Vokietija, Graikija, Airija, Italija, Japonija, Liuksemburgas, Nyderlandai, Naujoji Zelandija, Norvegija, Portugalija, Ispanija, Švedija, Šveicarija, Jungtinė Karalystė, Jungtinės Amerikos Valstijos.

IV PRIEDAS

Ištraukos iš Rekomendacijos dėl Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos Vystymosi paramos komiteto (EBPO/VPK) oficialiosios vystymosi paramos mažiausiai išsivysčiusiems šalims atsiejimo, 2001 m. kovas

II. Įgyvendinimas

a) Aprėptis

7. Atsiejimo procesas yra sudėtingas. Įvairios OVP kategorijos reikalauja skirtingų požiūrių, o VPK narių taikomos šios rekomendacijos įgyvendinimo priemonės skiriasi savo aprėptimi ir terminais. Atsižvelgdami į tai, VPK nariai stengsis kiek įmanoma labiau atsieti savo OVP mažiausiai išsivysčiusiems šalims ir laikytis šioje rekomendacijoje numatytų kriterijų ir procedūrų:
 - i) VPK nariai susitaria, kad iki 2002 m. sausio 1 d. OVP mažiausiai išsivysčiusiems šalims bus atsieta mokėjimų balanso ir struktūrinio suregulavimo rėmimo, atleidimo nuo skolos; atskirų sektorių ir kelių sektorių programų rėmimo, pagalbos investiciniams projektams, importo ir pagrindinių prekių rėmimo, komercinių paslaugų sutarčių bei OVP nevyriausybinių organizacijų vykdomų pirkimų srityse.
 - ii) Su investicijomis susijusio ir nepriklausomo techninio bendradarbiavimo srityse pripažįstama, kad VPK nariai, įgyvendindami savo politiką, turi stengtis užtikrinti dalyvavimą nacionaliniu lygiu šalyse donorėse ir tuo pat metu stengtis pasinaudoti šalių partnerių patirtimi bei vadovautis šioje rekomendacijoje numatytais tikslais ir principais. Nepriklausomas techninis bendradarbiavimas šio reglamento taikymo sričiai nepriskiriamas.
 - iii) Pagalbos maistu srityje pripažįstama, kad VPK nariai, įgyvendindami savo politiką, turi atsižvelgti į kituose tarptautiniuose forumuose vykusias diskusijas ir priimtus susitarimus, reglamentuojančius pagalbą maistu, ir vadovautis šioje rekomendacijoje numatytais tikslais ir principais.
8. Ši rekomendacija netaikoma veiklos rūšims, kurių vertė yra mažesnė kaip 700 000 SST (130 000 SST su investicijomis susijusio techninio bendradarbiavimo srityje).